

Edizione  
in lingua italiana

## Comunicazioni ed informazioni

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
	<i>I Comunicazioni</i>	
	<b>Commissione</b>	
2001/C 107/01	Tassi di cambio dell'euro .....	1
2001/C 107/02	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE (Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni) <sup>(1)</sup> .....	2
2001/C 107/03	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE (Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni) .....	3
2001/C 107/04	Comunicazione a norma dell'articolo 5 del regolamento (CEE) n. 3976/87 del Consiglio, del 14 dicembre 1987, relativo all'applicazione dell'articolo 81, paragrafo 3, del trattato CE a talune categorie di accordi, di decisioni e di pratiche concordate nel settore dei trasporti aerei <sup>(1)</sup> .....	4
2001/C 107/05	Nomina dei membri della Camera professionale del gruppo politico d'impresa .....	6
2001/C 107/06	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.2339 — Conforama/Salzam Mercatone) <sup>(1)</sup> .....	7
2001/C 107/07	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.2323 — HSBC-CCF/Banque Hervet) <sup>(1)</sup> .....	7
2001/C 107/08	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.2249 — Marconi/RTS/JV) <sup>(1)</sup> .....	8
2001/C 107/09	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.2330 — Cargill/Banks) <sup>(1)</sup> .....	8
2001/C 107/10	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.2269 — Sasol/Condea) <sup>(1)</sup> .....	9
2001/C 107/11	Ritiro della notifica di una concentrazione (Caso COMP/M.2338 — Gevaert/Agfa Gevaert) <sup>(1)</sup> .....	9

2001/C 107/12	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.2373 — Compass/Selecta) <sup>(1)</sup>	10
2001/C 107/13	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.2395 — Morgan Grenfell/Whitbread) — Caso ammissibile alla procedura semplificata <sup>(1)</sup> .....	11

---

## II Atti preparatori

.....

---

## III Informazioni

### Commissione

2001/C 107/14	Invito a presentare proposte per azioni indirette di RST nell'ambito del programma specifico di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione dal titolo «Accrescere il potenziale umano di ricerca e la base di conoscenze socioeconomiche» — Sensibilizzazione dell'opinione pubblica in materia di scienza e tecnologia — <i>Identificativo dell'invito: IHP-RPA-01-1</i> .....	12
2001/C 107/15	Modifica del bando di gara per la restituzione all'esportazione di avena dalla Finlandia e dalla Svezia verso qualsiasi paese terzo .....	14

---

### Rettifiche

2001/C 107/16	Rettifica all'invito a presentare proposte per azioni indirette di RST nell'ambito del programma specifico di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione intitolato «Promuovere l'innovazione ed incoraggiare la partecipazione delle PMI (1998-2002)» (GU C 92 del 1.4.1999) .....	15
2001/C 107/17	Rettifica dell'avviso per gli importatori comunitari di taluni prodotti originari della Repubblica popolare cinese assoggettati a contingenti quantitativi (GU C 103 del 3.4.2001) .....	15
2001/C 107/18	Rettifica dei giorni festivi nel 2001 — Stati membri UE (GU C 33 del 1.2.2001) .....	16




---

<sup>(1)</sup> Testo rilevante ai fini del SEE

## I

*(Comunicazioni)*

## COMMISSIONE

**Tassi di cambio dell'euro <sup>(1)</sup>****6 aprile 2001**

(2001/C 107/01)

<b>1 euro</b>	=	7,4633	corone danesi
	=	9,1405	corone svedesi
	=	0,6265	sterline inglesi
	=	0,894	dollari USA
	=	1,4075	dollari canadesi
	=	111,38	yen giapponesi
	=	1,5276	franchi svizzeri
	=	8,1285	corone norvegesi
	=	83,01	corone islandesi <sup>(2)</sup>
	=	1,8189	dollari australiani
	=	2,2175	dollari neozelandesi
	=	7,2434	rand sudafricani <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

<sup>(2)</sup> Fonte: Commissione.

**Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE****(Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni)**

(2001/C 107/02)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

**Data di adozione della decisione:** 26.2.2001**Stato membro:** Germania (Turingia)**N. dell'aiuto:** N 854/2000**Titolo:** Sovvenzione agli investimenti nel settore della pesca nelle acque interne dell'acquacoltura e a favore di misure di innovazione nel settore della pesca**Obiettivo:** La misura si prefigge di adeguare alle esigenze del mercato la natura, la qualità e la quantità dell'offerta. Si prevede in particolare nel settore della pesca/acquacoltura di mettere a punto nuovi metodi produttivi compatibili con l'ambiente e potenziare così la redditività (rientra nella programmazione delle misure cofinanziate dagli SFOP)**Fondamento giuridico:** Richtlinie zur Gewährung von Investitionsbeihilfen im Sektor Binnenfischerei/Aquakultur und für Innovationsmaßnahmen im Sektor Fischerei**Stanzamento:** 2000-2002: 387 000 EUR**Intensità o importo dell'aiuto:** Cofinanziamento nel quadro dello SFOP (30 %-70 %)**Durata:** Illimitata

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Data di adozione della decisione:** 28.2.2001**Stato membro:** Francia**N. dell'aiuto:** NN 5/98**Titolo:** Aiuti concessi dal Consiglio regionale del Languedoc-Roussillon per la pesca artigianale**Obiettivo:** Favorire lo sviluppo della pesca artigianale in questa regione**Fondamento giuridico:** Délibération du Conseil régional du 14 janvier 1997**Stanzamento:** 6 569 544 FRF (circa 1 001 521 EUR)**Intensità o importo dell'aiuto:** Secondo i tassi previsti nel regolamento (CE) n. 3699/93 del Consiglio (GU L 346 del 31.12.1993)**Durata:** 1997

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Data di adozione della decisione:** 28.2.2001**Stato membro:** Svezia**N. dell'aiuto:** N 785/2000**Titolo:** Aiuti alla formazione in campo marittimo**Obiettivo:** Migliorare il know-how e le abilità in campo marittimo in Svezia**Fondamento giuridico:** Progetto di regolamento**Stanzamento:** 4 milioni di SEK (473 642 EUR) per anno**Intensità o importo dell'aiuto:** Variabile. Non inferiore al 33 % e sempre inferiore al 100 % dei costi per la formazione sostenuti dalle società di navigazione per l'attività di formazione a bordo**Durata:** 1 anno (dal 1° gennaio 2001 al 31 dicembre 2001 compreso)

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

## Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE

### (Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni)

(2001/C 107/03)

**Data di adozione della decisione:** 28.2.2001

**Stato membro:** Italia

**N. dell'aiuto:** N 558/2000

**Titolo:** Regime di aiuti a favore del rafforzamento e dello sviluppo delle imprese di trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli

**Obiettivo:** Rafforzare diverse attività nel settore agricolo

**Fondamento giuridico:**

- Decreto «Regime di aiuti a favore del rafforzamento e dello sviluppo delle imprese di trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli», in attuazione dell'articolo 13, comma 1 del Decreto legislativo n. 173 del 30 aprile 1998
- Disposizioni in materia di contenimento dei costi di produzione e per il rafforzamento strutturale delle imprese agricole, a norma dell'articolo 55, commi 14 e 15, della legge 27 dicembre 1997, n. 449

**Stanziamiento:** 1 000 miliardi di ITL (circa 500 milioni di EUR)

**Intensità o importo dell'aiuto:** Variabile in funzione delle misure

**Durata:** Illimitata

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Data di adozione della decisione:** 28.2.2001

**Stato membro:** Italia

**N. dell'aiuto:** N 559/2000

**Titolo:** Regime di aiuti «Sviluppo Italia»

**Obiettivo:** Incoraggiare il settore della trasformazione e della commercializzazione di prodotti agricoli

**Fondamento giuridico:**

- Interventi urgenti a sostegno dell'economia (legge 7 agosto 1997, n. 266, articolo 23)

— Delibera CIPE del 4 agosto 2000 — delibera quadro su criteri e modalità di intervento di Sviluppo Italia SpA (deliberazione n. 90/2000)

— Riordino degli enti e delle società di promozione e istituzione della società Sviluppo Italia a norma degli articoli 11 e 14 della legge 15 marzo 1997, n. 59 (decreto legislativo n. 1 del 9 gennaio 1999, corretto ed integrato dal decreto legislativo n. 3 del 14 gennaio 2000)

**Stanziamiento:** 2 000 miliardi di ITL (circa 1 miliardo di EUR)

**Intensità o importo dell'aiuto:** 40 o 50 %

**Durata:** Illimitata

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Data di adozione della decisione:** 28.2.2001

**Stato membro:** Irlanda

**N. dell'aiuto:** N 828/2000

**Titolo:** Aiuto agrimonetario temporaneo — Modifica degli aiuti N 251/B/99 e N 650/99

**Obiettivo:** Compensare agricoltori per le perdite di reddito connesse al passaggio all'euro

**Fondamento giuridico:** Regolamento (CE) n. 2800/98 del Consiglio e regolamenti (CE) n. 2808/98, (CE) n. 2813/98, (CE) n. 755/1999 e (CE) n. 1639/1999 della Commissione

**Stanziamiento:** 2001: 12 908 milioni di EUR (partecipazione nazionale)

**Intensità o importo dell'aiuto:** Variabile a seconda della tipologia dei programmi di attuazione nazionali

**Durata:** 1999-2001

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Comunicazione a norma dell'articolo 5 del regolamento (CEE) n. 3976/87 del Consiglio, del 14 dicembre 1987, relativo all'applicazione dell'articolo 81, paragrafo 3, del trattato CE a talune categorie di accordi, di decisioni e di pratiche concordate nel settore dei trasporti aerei**

(2001/C 107/04)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

Conformemente alle disposizioni dell'articolo 5 del regolamento (CEE) n. 3976/87 del Consiglio, la Commissione invita tutti gli interessati a trasmetterle le loro osservazioni sul seguente progetto di regolamento della Commissione relativo all'applicazione dell'articolo 81, paragrafo 3, del trattato CE a talune categorie di accordi nel settore dei trasporti aerei, entro un mese dalla data di pubblicazione della presente comunicazione, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Unità IV/D2, ufficio J70 2/86  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles  
Fax (32-2) 296 98 12  
e-mail: kirstin.baker@cec.eu.int

---

**Progetto preliminare di regolamento della Commissione recante modifica del regolamento (CEE) n. 1617/93 per quanto riguarda le consultazioni sulle tariffe per i passeggeri e le merci e l'assegnazione di bande orarie negli aeroporti**

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CEE) n. 3976/87 del Consiglio, del 14 dicembre 1987, relativo all'applicazione dell'articolo 81, paragrafo 3, del trattato a talune categorie di accordi e pratiche concordate nel settore dei trasporti aerei <sup>(1)</sup>, modificato da ultimo dall'Atto di adesione di Austria, Finlandia e Svezia, in particolare l'articolo 2,

previa pubblicazione del progetto del presente regolamento <sup>(2)</sup>,

previa consultazione del comitato consultivo in materia d'intese e di posizioni dominanti nel settore dei trasporti aerei,

considerando quanto segue:

- (1) Con il regolamento (CEE) n. 1617/93 <sup>(3)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1083/1999 <sup>(4)</sup>, la Commissione ha accordato un'esenzione per categoria riguardante, tra l'altro, le consultazioni sulle tariffe del trasporto di passeggeri e bagagli sui servizi aerei di linea, nonché l'assegnazione di bande orarie negli aeroporti e la fissazione degli orari. Tale regolamento si applica sino al 30 giugno 2001.
- (2) La Commissione ha iniziato una consultazione sull'opportunità di mantenere l'esenzione per categoria relativa alle consultazioni sulle tariffe del trasporto di passeggeri nella sua versione attuale. A seguito di tale consultazione, la Commissione potrà decidere di presentare proposte per una nuova esenzione per categoria, ovvero avviare una procedura per accordare un'esenzione individuale. La consultazione terminerà nel 2001. Di conseguenza, è opportuno prorogare di un anno l'esenzione per categoria relativa alle consultazioni sulle tariffe del trasporto di passeggeri.

---

<sup>(1)</sup> GU L 374 del 31.12.1987, pag. 9.

<sup>(2)</sup> ...

<sup>(3)</sup> GU L 155 del 26.6.1993, pag. 18.

<sup>(4)</sup> GU L 131 del 27.5.1999, pag. 27.

- (3) Restano tuttora pienamente validi i motivi indicati nel preambolo del regolamento n. 1617/93 della Commissione per la concessione di un'esenzione per categoria agli accordi e pratiche concordate riguardanti l'assegnazione di bande orarie e la fissazione degli orari dei servizi aerei tra gli aeroporti all'interno della Comunità. È quindi opportuno prorogare tale esenzione per categoria. Perché sia possibile adeguare questa esenzione per categoria dopo l'adozione delle previste modifiche del regolamento (CEE) n. 95/93 del Consiglio, del 18 gennaio 1993, relativo a norme comuni per l'assegnazione di bande orarie negli aeroporti della Comunità <sup>(1)</sup>, la proroga va accordata per tre anni,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

*Articolo 1*

All'articolo 7 del regolamento (CEE) n. 1617/93, il secondo comma è sostituito dal seguente:

«Esso si applica fino al 30 giugno 2002 per quanto concerne l'esenzione relativa alle consultazioni sulle tariffe del trasporto di passeggeri e fino al 30 giugno 2004 per quanto concerne l'esenzione relativa all'assegnazione di bande orarie e alla fissazione degli orari negli aeroporti».

*Articolo 2*

Il presente regolamento entra in vigore il ventesimo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

---

<sup>(1)</sup> GU L 14 del 22.1.1993, pag. 1.

**Nomina dei membri della Camera professionale del gruppo politico d'impresa**

(2001/C 107/05)

In conformità delle disposizioni degli articoli 2, paragrafo 1, e 3 della decisione 2000/690/CE dell'8 novembre 2000 <sup>(1)</sup> della Commissione relativa all'istituzione di un gruppo politico delle imprese, la Commissione in data 31 marzo 2001 ha provveduto alla nomina delle persone qui di seguito indicate in qualità di membri della Camera professionale del gruppo politico delle imprese per un biennio a decorrere dalla data di nomina.

AVICE Edwige	MARCEGAGLIA Emma
BAUMGARTEN Jean-Claude	MARCUCCI Marialina
BELLOTTI Francesco	MURRAY Gordon C.
BENZ-OVERHAGE Karin	OETKER Arend
CANALS OLIVA Juan	PERRY Colin
CLEMENT Martine	QUIN Gina S.
DANILATOS Dimitrios D.	ROSENQVIST Laila
DE MINGO CONTRERAS Juan Manuel	SANTANA Albertino José
EHRNROOTH Georg	SCHENK Barbara
FELDER Elisabeth	SCHÜES Nikolaus W.
FERRAZ DA COSTA Pedro	SOULAGE François
FRIOB Norbert	STEEL Piet
GASPAROLLO Luigi	THEODOROPOULOS Spyros
HALSE Bengt	VAN ARENTHALS Betty
HERSBACH George J. M.	VIÑOLO Antonio
HINZ Jürgen	WALBURN William David
HOFFELT Jean-François	WOLNY Wanda W.
JOB Peter	

---

<sup>(1)</sup> GU L 285 del 10.11.2000, pag. 24.

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.2339 — Conforama/Salzam Mercatone)**

(2001/C 107/06)

**(Testo rilevante ai fini del SEE)**

In data 27 marzo 2001 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio. Il testo completo della decisione è disponibile unicamente in lingua francese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti d'affari in esso contenuti saranno stati tolti. Esso sarà disponibile:

- in versione cartacea, presso gli uffici vendita dell'Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee (cfr. lista);
- in formato elettronico, nella versione «CFR» della base dati Celex, documento n. 301M2339. Celex è il sistema di documentazione computerizzato del diritto comunitario.

Per ulteriori informazioni relative agli abbonamenti pregasi contattare:

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel.: (352) 2929 427 18; fax: (352) 2929 427 09

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.2323 — HSBC-CCF/Banque Hervet)**

(2001/C 107/07)

**(Testo rilevante ai fini del SEE)**

In data 27 marzo 2001 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio. Il testo completo della decisione è disponibile unicamente in lingua francese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti d'affari in esso contenuti saranno stati tolti. Esso sarà disponibile:

- in versione cartacea, presso gli uffici vendita dell'Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee (cfr. lista);
- in formato elettronico, nella versione «CFR» della base dati Celex, documento n. 301M2323. Celex è il sistema di documentazione computerizzato del diritto comunitario.

Per ulteriori informazioni relative agli abbonamenti pregasi contattare:

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel.: (352) 2929 427 18; fax: (352) 2929 427 09

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.2249 — Marconi/RTS/JV)**

(2001/C 107/08)

**(Testo rilevante ai fini del SEE)**

In data 23 marzo 2001 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio. Il testo completo della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti d'affari in esso contenuti saranno stati tolti. Esso sarà disponibile:

- in versione cartacea, presso gli uffici vendita dell'Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee (cfr. lista);
- in formato elettronico, nella versione «CEN» della base dati Celex, documento n. 301M2249. Celex è il sistema di documentazione computerizzato del diritto comunitario.

Per ulteriori informazioni relative agli abbonamenti pregasi contattare:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tel.: (352) 2929 427 18; fax: (352) 2929 427 09

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.2330 — Cargill/Banks)**

(2001/C 107/09)

**(Testo rilevante ai fini del SEE)**

In data 9 marzo 2001 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio. Il testo completo della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti d'affari in esso contenuti saranno stati tolti. Esso sarà disponibile:

- in versione cartacea, presso gli uffici vendita dell'Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee (cfr. lista);
- in formato elettronico, nella versione «CEN» della base dati Celex, documento n. 301M2330. Celex è il sistema di documentazione computerizzato del diritto comunitario.

Per ulteriori informazioni relative agli abbonamenti pregasi contattare:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tel.: (352) 2929 427 18; fax: (352) 2929 427 09

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.2269 — Sasol/Condea)**

(2001/C 107/10)

**(Testo rilevante ai fini del SEE)**

In data 30 gennaio 2001 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio. Il testo completo della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti d'affari in esso contenuti saranno stati tolti. Esso sarà disponibile:

- in versione cartacea, presso gli uffici vendita dell'Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee (cfr. lista);
- in formato elettronico, nella versione «CEN» della base dati Celex, documento n. 301M2269. Celex è il sistema di documentazione computerizzato del diritto comunitario.

Per ulteriori informazioni relative agli abbonamenti pregasi contattare:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tel.: (352) 2929 427 18; fax: (352) 2929 427 09

---

**Ritiro della notifica di una concentrazione****(Caso COMP/M.2338 — Gevaert/Agfa Gevaert)**

(2001/C 107/11)

**(Testo rilevante ai fini del SEE)**

In data 9 marzo 2001, è pervenuta alla Commissione europea la notifica di un progetto di concentrazione tra Gevaert NV e Agfa-Gevaert NV conformemente all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 4064/89. In data 30 marzo 2001, le parti hanno informato la Commissione di aver ritirato la loro notifica.

---

**Notifica preventiva di una concentrazione****(Caso COMP/M.2373 — Compass/Selecta)**

(2001/C 107/12)

**(Testo rilevante ai fini del SEE)**

1. In data 30 marzo 2001 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio <sup>(1)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1310/97 <sup>(2)</sup>. Con tale operazione l'impresa britannica Compass Group plc («Compass») acquisisce, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo dell'insieme del gruppo svizzero Selecta («Selecta») mediante offerta pubblica annunciata il 26 marzo 2001.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

— Compass: servizi di ristorazione,

— Selecta: alimentazione e bevande commercializzate con dei distributori automatici.

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CEE) n. 4064/89. Tuttavia si riserva la decisione finale al riguardo.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse per fax [n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o tramite il servizio postale, indicando il caso COMP/M.2373 — Compass/Selecta, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Direzione B — Task Force Concentrazioni  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> GU L 395 del 30.12.1989, pag. 1; versione rettificata: GU L 257 del 21.9.1990, pag. 13.

<sup>(2)</sup> GU L 180 del 9.7.1997, pag. 1; versione rettificata: GU L 40 del 13.2.1998, pag. 17.

**Notifica preventiva di una concentrazione**  
**(Caso COMP/M.2395 — Morgan Grenfell/Whitbread)**

**Caso ammissibile alla procedura semplificata**

(2001/C 107/13)

**(Testo rilevante ai fini del SEE)**

1. In data 30 marzo 2001 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio <sup>(1)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1310/97 <sup>(2)</sup>. Con tale operazione l'impresa Morgan Grenfell Private Equity Limited («MGPE») controllata da Deutsche Bank AG acquisisce, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo di parte dell'impresa Whitbread Holding plc mediante acquisto di azioni in una società di nuova costituzione che si configura come impresa comune («Newco»).

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- MGPE: management di investimenti privati concernenti azioni internazionali,
- Whitebread Holding plc: hotels, clubs per fitness e salute, ristoranti, pubs, bar e bevande di marca nel Regno Unito,
- Newco: pubs e bar nel Regno Unito.

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CEE) n. 4064/89. Tuttavia si riserva la decisione finale sul punto in questione. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio <sup>(3)</sup>, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse per fax [n. (32-2) 296 43 01/296 72 44] o tramite il servizio postale, indicando il caso COMP/M.2395 — Morgan Grenfell/Whitbread, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Direzione B — Task Force Concentrazioni  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> GU L 395 del 30.12.1989, pag. 1; versione rettificata: GU L 257 del 21.9.1990, pag. 13.

<sup>(2)</sup> GU L 180 del 9.7.1997, pag. 1; versione rettificata: GU L 40 del 13.2.1998, pag. 17.

<sup>(3)</sup> GU C 217 del 29.7.2000, pag. 32.

## III

(Informazioni)

## COMMISSIONE

**Invito a presentare proposte per azioni indirette di RST nell'ambito del programma specifico di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione dal titolo «Accrescere il potenziale umano di ricerca e la base di conoscenze socioeconomiche»**

**Sensibilizzazione dell'opinione pubblica in materia di scienza e tecnologia**

*Identificativo dell'invito: IHP-RPA-01-1*

(2001/C 107/14)

1. Conformemente alla decisione del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa al quinto programma quadro delle azioni comunitarie di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione per il periodo 1998—2002 <sup>(1)</sup> (di seguito «quinto programma quadro») e alla decisione del Consiglio, del 25 gennaio 1999, che adotta un programma specifico di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione intitolato «Accrescere il potenziale umano di ricerca e la base delle conoscenze socioeconomiche» <sup>(2)</sup> (di seguito «programma specifico»), la Commissione invita a presentare proposte per azioni indirette di RST nell'ambito del programma specifico menzionato.

Conformemente all'articolo 5 del programma specifico, la Commissione europea ha elaborato un programma di lavoro <sup>(3)</sup> che funge da base per l'attuazione del programma specifico nel quale vengono indicati in dettaglio obiettivi e priorità di RST, nonché un calendario indicativo per la loro attuazione. Gli obiettivi, le priorità, le dotazioni indicative di bilancio ed i tipi di azioni indirette di RST oggetto del presente invito corrispondono a quelli fissati dal programma di lavoro menzionato.

2. Il presente invito riguarda le proposte di cui al successivo punto 4, da far pervenire entro un termine preciso; dopo tale data avrà inizio la procedura di valutazione e non sarà presa in considerazione nessuna ulteriore proposta relativa all'invito. Le diverse parti di una stessa proposta non possono essere inviate in modo scaglionato nel tempo.
3. Il programma specifico è attuato in particolare tramite azioni indirette di RST come previsto dagli allegati II e IV del quinto programma quadro e dall'allegato III del programma specifico.

I criteri di valutazione e selezione e le altre regole che disciplinano il presente invito sono indicate nel quinto programma quadro, nel programma specifico, nella decisione del Consiglio, del 22 dicembre 1998, relativa alle norme per la partecipazione delle imprese, dei centri di ricerca e

delle università e per la divulgazione dei risultati della ricerca <sup>(4)</sup> (di seguito «regole per la partecipazione e la divulgazione»), nonché nel programma di lavoro.

Le informazioni riguardanti tali regole e le istruzioni sulle modalità di preparazione e presentazione delle proposte sono contenute nella guida del proponente. Tale guida, il programma di lavoro ed eventuali ulteriori informazioni in merito al presente invito possono essere richieste ad uno dei seguenti indirizzi della Commissione europea:

Commissione europea  
 Direzione generale della Ricerca  
 Direzione C — Spazio europeo della ricerca:  
 Scienza e società  
 Rue de la Loi/Wetstraat 200  
 B-1049 Bruxelles  
 E-mail: [improving@cec.eu.int](mailto:improving@cec.eu.int)  
 Web: <http://www.cordis.lu/improving>  
 Fax (32-2) 296 32 70

4. Coloro che possiedono i requisiti necessari per partecipare alle azioni indirette di RST nell'ambito del programma specifico in oggetto sono invitati a presentare proposte relative alle seguenti parti del programma di lavoro:

**PROMUOVERE L'ECCELLENZA SCIENTIFICA E TECNOLOGICA: SENSIBILIZZAZIONE DELL'OPINIONE PUBBLICA IN MATERIA DI SCIENZA E TECNOLOGIA**

L'obiettivo è di sensibilizzare maggiormente l'opinione pubblica nei confronti delle attività di ricerca scientifica e di sviluppo tecnologico, in particolare per quanto riguarda le attività svolte nell'ambito dei programmi europei di ricerca, e di avvicinare il pubblico alla scienza nella sua dimensione europea. Ciò per permettere ai cittadini europei di meglio comprendere l'impatto positivo della scienza e delle tecnologie sulla loro vita quotidiana, nonché i limiti e le possibili implicazioni delle attività di ricerca e degli sviluppi tecnologici. Questa azione è destinata anche ad informare i ricercatori delle problematiche che maggiormente preoccupano i cittadini.

Per quanto possibile, tali attività terranno conto delle attività svolte a livello nazionale e ne costituiranno un elemento integrativo.

<sup>(1)</sup> GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU L 64 del 12.03.1999, pag. 105.

<sup>(3)</sup> Decisione C(2001) 1025 della Commissione.

<sup>(4)</sup> GU L 26 dell'1.2.1999, pag. 46.

Il presente invito riguarda le attività indicate di seguito:

- proposte relative a reti tematiche per lo scambio di esperienze, conoscenze, *know-how* o migliori pratiche. (La durata delle reti sarà compresa tra 2 e 3 anni).

Si favoriranno le reti che comprendono almeno cinque partner non affiliati stabiliti in almeno tre Stati membri o Stati associati; almeno uno dei partner deve essere stabilito in uno Stato membro,

- proposte relative alle misure di accompagnamento per la verifica di migliori pratiche, la dimostrazione di nuove strategie, l'analisi di metodologie e, nel caso della settimana europea della scienza e della tecnologia (cfr. qui di seguito), la dimostrazione diretta presso il pubblico degli effetti positivi della scienza e della tecnologia.

Si favoriranno le misure di accompagnamento che coinvolgono almeno tre partner indipendenti l'uno dall'altro provenienti da almeno tre Stati membri o tre Stati associati diversi; almeno uno dei partner deve essere stabilito in uno Stato membro. Le misure di accompagnamento alle quali partecipano meno partner potranno chiedere un sostegno se s'impegnano a produrre risultati trasferibili che possono essere in seguito utilizzati da altri soggetti che non partecipano al progetto.

I criteri di ammissibilità per queste azioni di RST indirette riguardanti il presente invito sono definiti nelle guide informative.

Le proposte riguarderanno uno o più dei settori seguenti:

### **Settore 1: Dialogo con il pubblico**

Obiettivo: esplorare i meccanismi che consentono di coinvolgere il pubblico in dibattiti sulle politiche scientifiche al fine di determinare come condividere le esperienze e diffondere gli insegnamenti in tutta l'Europa.

Le proposte possono basarsi sull'esperienza acquisita nell'ambito di esperienze a livello locale o nazionale, ad esempio:

- sondaggi deliberativi,
- gruppi consultivi permanenti,
- gruppi di discussione ad hoc,
- giurie composte da cittadini,
- conferenze di consenso (*consensus conferences*)
- dialoghi tra le parti interessate,
- dialoghi su Internet.

Le proposte possono riguardare tutti i settori della ricerca scientifica, scienze economiche e sociali incluse, ma devono

essere direttamente collegati agli interessi di un pubblico non specializzato.

### **Settore 2: Il ruolo dei media e dei divulgatori della scienza**

Obiettivo: valutare i meccanismi e i canali attraverso i quali il grande pubblico, e i giovani in particolare, entrano in contatto con le informazioni di carattere scientifico; individuare le migliori pratiche, elaborare e dimostrare nuove strategie per migliorare la diffusione di informazioni di carattere scientifico. L'attenzione si concentrerà sulla stampa non specializzata, Internet, i musei e i centri scientifici.

Sarà opportuno tenere adeguatamente conto dei fattori che, nelle professioni interessate (ricercatori, divulgatori e commentatori, giornalisti e scrittori scientifici, responsabili delle decisioni nel campo scientifico) condizionano le diverse percezioni della scienza e del suo ruolo nella società.

### **Settore 3: Settimana europea della scienza e della tecnologia 2002**

Obiettivo: dimostrare e spiegare, in modo comprensibile e per i cittadini europei, l'impatto della scienza, la sua utilizzazione e le sue applicazioni nella vita di tutti i giorni. Le proposte possono riguardare tutti i settori della ricerca scientifica, scienze economiche e sociali incluse, ma devono dimostrare i vantaggi di un'azione a livello europeo.

Le proposte possono riguardare:

- la generalizzazione a livello europeo di attività svolte a livello nazionale in tutta l'Europa (ad esempio, progetti svolti in collaborazione),
- l'organizzazione di manifestazioni o attività che in seguito sono diffuse a livello nazionale (ad esempio, mostre scientifiche, video, programmi...),
- l'organizzazione di manifestazioni o attività essenzialmente europee che non dispongono di un vero forum nazionale o il cui potenziale può essere valorizzato meglio a livello transnazionale,
- attività complementari alle iniziative della Commissione al fine di familiarizzare i cittadini europei con gli obiettivi dei programmi comunitari di ricerca.

I potenziali contraenti, le cui proposte di attività a sostegno della settimana europea della scienza e della tecnologia sono state selezionate, saranno invitati a partecipare a una o più riunioni di coordinamento, prima della conclusione del contratto vero e proprio, per concordare il calendario dei lavori (vincolante per tutte le parti), la data esatta della manifestazione (che è prevista per novembre 2002) ed altre questioni funzionali al suo buon svolgimento. Il tempo necessario per la preparazione della Settimana non dovrebbe superare nove mesi.

La dotazione di bilancio complessiva, indicativamente prevista per questo invito è pari a 4 milioni di EUR di contributo comunitario.

5. I proponenti sono invitati ad utilizzare il software ProTool (Proposal Preparation Tool) che può essere ottenuto dalla Commissione via Internet (<http://www.cordis.lu/fp5/prottool>), per posta elettronica o su CD-ROM. Tale software facilita la predisposizione delle necessarie informazioni di natura tecnica ed amministrativa.

Le proposte possono essere presentate in uno dei modi seguenti:

- Preparate impiegando lo strumento ProTool (Proposal Preparation Tool) e spedite per via elettronica, impiegando un sigillo elettronico (compreso un sistema di criptazione per il trasferimento su server o la spedizione tramite posta elettronica).

Il coordinatore deve richiedere all'autorità di certificazione della Commissione un certificato digitale in modo da poter apporre la propria firma elettronica sul file contenente la proposta. Il file contenente la proposta definitiva è così «sigillato» ed un breve file di controllo («fingerprint») è creato automaticamente.

Il file di controllo, che permette di identificare la proposta in modo univoco va inviato (per via elettronica o per fax) entro le ore 17.00 (ora di Bruxelles) del 2 luglio 2001. Il file contenente la proposta deve essere ricevuto per via elettronica dalla Commissione, senza alcuna ulteriore modifica, entro 48 ore dalla scadenza del termine ultimo di presentazione.

- Preparate dal coordinatore utilizzando i formulari cartacei allegati al pacchetto informativo oppure preparate con ProTool e stampate dal coordinatore su supporto cartaceo.

Per essere considerate ammissibili, le proposte presentate su supporto cartaceo devono pervenire alla Commis-

sione, entro le ore 17.00 (ora di Bruxelles) del 2 luglio 2001 <sup>(1)</sup>, al seguente indirizzo:

«Programma potenziale umano»  
Sensibilizzazione dell'opinione pubblica  
Research Proposal Office  
Square Frère Orban/Frère Orbanplein 8  
B-1040 Bruxelles.

I proponenti sono pregati di utilizzare uno solo dei metodi precedentemente indicati e di presentare un'unica versione di ogni proposta. Qualora una proposta ammissibile pervenga sia in formato cartaceo che elettronico, sarà tenuto conto soltanto di quest'ultimo.

6. In tutta la corrispondenza relativa al presente invito (richieste di informazioni, presentazione di proposte, ecc.) dovrà essere indicato lo specifico codice identificativo dell'invito.

La presentazione di una proposta, sia su supporto cartaceo che per via elettronica, implica l'accettazione delle procedure e delle condizioni riportate nel presente invito e nei documenti cui questo fa riferimento.

Tutte le proposte ricevute dalla Commissione europea saranno gestite con la massima riservatezza.

Conformemente alle regole per la partecipazione e la divulgazione, nonché al regolamento della Commissione europea che ne disciplina l'applicazione, gli Stati membri ed i paesi associati possono, presentando richiesta motivata, avere accesso alle conoscenze utili per l'elaborazione delle proprie politiche. Tali conoscenze devono essere il risultato delle azioni di RST finanziate a seguito del presente invito e devono riguardare una parte del programma di lavoro per la quale sia stata espressamente prevista tale possibilità di accesso.

La Comunità europea applica una politica di pari opportunità e pertanto incoraggia vivamente le donne a presentare proposte o a collaborare alla loro stesura.

(1) Se il corriere dovesse chiedere il recapito telefonico del destinatario si prega fornire il numero seguente: (32 2) 298 42 06.

## **Modifica del bando di gara per la restituzione all'esportazione di avena dalla Finlandia e dalla Svezia verso qualsiasi paese terzo**

(2001/C 107/15)

(Gazzetta ufficiale delle Comunità europee C 281 del 4 ottobre 2000)

A pagina 28, punto II. «Termini», il paragrafo 2 è sostituito dal seguente testo:

- «2. Per le gare settimanali successive, il termine di presentazione delle offerte scade alle ore 10 del giovedì di ogni settimana.

Il termine di presentazione delle offerte per la seconda gara settimanale e per le successive decorre dal primo giorno lavorativo successivo alla scadenza del termine precedente.

Tuttavia, per il periodo dal 27.10.2000 al 2.11.2000, dal 22.12.2000 al 28.12.2000, dal 6.4.2001 al 12.4.2001 e dal 18.5.2001 al 24.5.2001 la presentazione delle offerte è sospesa».

## RETTIFICHE

 **Rettifica all'invito a presentare proposte per azioni indirette di RST nell'ambito del programma specifico di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione intitolato «Promuovere l'innovazione ed incoraggiare la partecipazione delle PMI (1998-2002)»**

(Gazzetta ufficiale delle Comunità europee C 92 del 1° aprile 1999)

(2001/C 107/16)

1. A pagina 16, il testo del punto 5, è sostituito dal testo seguente:

«5. Per essere considerate ammissibili, le proposte presentate su supporto cartaceo devono essere consegnate alla Commissione entro e non oltre le ore 17.00 (ora di Bruxelles) del termine ultimo indicato <sup>(1)</sup>, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Programma "Promuovere l'innovazione ed incoraggiare la partecipazione delle PMI"  
The Research Proposal Office  
Square Frère Orban/Frère Orbanplein 8  
B-1040 Bruxelles.

Le proposte inviate nell'ambito di inviti aperti in permanenza che non siano ricevute entro una data di scadenza intermedia, saranno valutate dopo la successiva data di scadenza intermedia.

<sup>(1)</sup> Se il corriere dovesse richiedere il numero di telefono del destinatario, si prega di fornire il numero seguente: (32-2) 298 42 06.»

2. **Avviso importante:** diversamente da quanto previsto nei precedenti inviti, nei quali i termini si riferivano all'invio delle proposte, i termini ultimi fanno ora riferimento alla data di ricevimento delle proposte da parte della Commissione.

Si richiama inoltre l'attenzione dei proponenti sulle nuove disposizioni che regolano i criteri di ammissibilità delle proposte presente nel quadro del programma «Promuovere l'innovazione ed incoraggiare la partecipazione delle PMI», come indicato nel «Manuale delle procedure di valutazione delle proposte» <sup>(1)</sup> (ed in particolare nel suo allegato B che fa specifico riferimento al programma «Promuovere l'innovazione ed incoraggiare la partecipazione delle PMI»).

La nuova versione del «Manuale delle procedure di valutazione delle proposte» è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://www.cordis.lu/fp5/src/evalman.htm>

<sup>(1)</sup> Decisione C(1999) 710 della Commissione del 24 marzo 1999, modificata da ultimo dalla decisione C(2000) 2002 della Commissione del 14 luglio 2000.

 **Rettifica dell'avviso per gli importatori comunitari di taluni prodotti originari della Repubblica popolare cinese assoggettati a contingenti quantitativi**

(Gazzetta ufficiale delle Comunità europee C 103 del 3 aprile 2001)

(2001/C 107/17)

1. A pagina 2, punto 1, e a pagina 3, punti 7 e 8:

*anziché:* «... regolamento (CE) n. 542/2001 ...»,

*leggi:* «... regolamento (CE) n. 650/2001 ...».

2. Nell'allegato II a pagina 4, al punto 3 «DEUTSCHLAND»:

*anziché:* «Tel. (49) 619 64 08-0»,

*leggi:* «Tel. (49) 619 69 08-0».

**Rettifica dei giorni festivi nel 2001 — Stati membri UE**

*(Gazzetta ufficiale delle Comunità europee C 33 del 1° febbraio 2001)*

(2001/C 107/18)

Nella tabella a pagina 3, nella colonna relativa alla Spagna (E), eliminare le croci alle voci «Ascensione: 24.5.» e «Giorno dopo l'Ascensione: 25.5.»

---